雷照南叠翁宴親友捐助僑校善款

城多利訊。此間僑商雷照南翁之次子建勳君。於今春返回香港。與李惠英小姐舉行結婚禮。於月前挈同新夫人回埠安居。此間親友聞訊。紛紛致賀。雷翁爲酬謝親友之盛情起見。特於昨十一月二十二日。在晉美酒樓。設筵數十席款待親友。藉此機會介紹其新媳與親友相見。藉表聯歡。并捐助此間華僑公立學校經費三十元。以示喜慶不忘僑教之旨。該款交由校董周逸經接收。周君除向雷翁夫婦。及一對新人道賀外。對雷翁此次熱心公益之精神。讚揚備至云。

空中小姐關珍展覽遠東照片

卡技利。加拿大社電。在雲高華出生之空中小姐關珍女士。年青貌美。在雲埠睡覺。在亞拉斯加吃早餐。在香港買物件。又往東京看尾場戲。此等生活。她都覺得過不慣。

她任該職已有六年。估計所過之時間。一半在亞洲。一半在北美洲。

她覺得東京是很美麗。香港產品很好。如綢緞。象牙等。很雅觀。韓國人民對生活很感失望。我如不若到韓國。我必覺不滿。以生活於加拿大而引以爲榮。

她在加拿大生活頗爲愉快。自己製衣。刷鞋。各工作都要自己做。

她現在抵達卡技利埠。並在基督教女青年會舉辦「遠東之夜」中。展出遠東之風景片。

任職空中小姐者。華籍小姐頗多。她們通曉粵語。英語。服侍搭客周到云。

鎳工罷工近況

多朗度。加拿大社電。加拿大國際鎳鑛公司工人罷工事件。將直至今年聖誕。仍未能解決。此事各方甚爲重視。國際鑛業鎔鐵工人工會。該工會工人拒絕三年爲期之合約。安省勞工廳長達里。在第十四小時之談判中。安省濕比厘埠。及砵哥布埠鎳鑛工人一萬四千八百名罷工。使薪金損失達一千多萬元。現罷工日期。已達第六十七日。現時壓力仍然很大。

濕比厘埠鑛工第五九八分會主席蘇魯士基報告。將舉行會員大會。該會原本要求訂定合約。以一年爲期。要求增加薪俸百分之八。每小時二元二毛。又增加十九項其他之福利要求。每小時增加四十九仙。

該埠工人已駕車二百九十英里往多朗度埠要求省政府採取行動。

勞工廳長達里第一天開會。二十分鐘求解決罷工事失敗。

該鑛公司。去年獲利八千六百萬元云。

購買與付郵。早日辦理

書明郵區號數。避免最後踴擠。

Avoid the Last Minute Rush—Be Sure Your Christmas Cards and Gifts Arrive on Time.

留意所寄冬咭及禮物能依時抵步

亞省列城興旺餐館出賣

本餐館位於亞省列必治埠旺街右鄰旅店左鄰戲院傢俬具全新式設備冷熱氣開放一向生意興旺今因各伴年高力倦願將生意全盤出賣如有梓里有意者請來面議或函商均可勿失良機 Ritz Cafe 主人謹啓

328-5th St. S. Lethbridge, Alta.

譯繙及撰繕

文件契約 中西書信

Chinese Publicity Bureau Ltd.

中華出版社譯件部

222 Main St. Vancouver B. C.

MU. 5-7632

◎片市佐珠民治黨四十吉年鳴謝經費

曾炳光十五元 黃清十三元 黃國材九元五 鍾鍊 周文述 每八元 馮深七元五 吳克香 周金洪 每六元 周來剛五元五 高啓元 林舉顏 黃祥 周開珠 關達 周三弓 周元盛 林彰 黃相 以上每五元 周仟楨四元七毛五 高燦 譚歡 每四元五 周有 周克 每四元 馮彬 李進 徐發起 方初 黃炳寬 伍華 每三元 陳顯銘 周超常 周道明 周福光 廖勳煦 周明樞 周新田 周新田 周就 馬倫 麥乾 每二元 許忠 馬活源 馬景韶 每一元五 駱占 駱震尼 駱職貴 周炳怡 周棠 駱震 駱周蘭 標彩路 陳龍錠 每一元

（如有漏登 希爲原諒）

◎點問頓民治黨達權社鳴謝

啓者本黨社於十月廿六日舉行成立一週年紀念荷蒙各僑團僑領暨各埠洪門團體叔父昆仲爲贈祝詞賀金生花與經費同人等拜領之餘銘感五中謹將芳名臚列以申謝悃

點問頓民治黨達權社同人敬謝

總支部祝詞 叻吣達權社祝詞 卡城黨社廿元 吣嗲達權社十元 錦碌黨社八元 大漢公報 滿城黨社

城埠黨部 沙城黨部 柯地和黨部 列必治黨社 蘭頓黨部 雲埠達權社 都城達權 片市阻治達權 企城達權 吣嗲黨部 砵亞板汝黨部 尾城黨部 域埠達權總社 黨近黨部 華僑公所 馬氏公所 黃江夏堂 國民黨 每賀金九元 雲埠黨部三元 以上每祝詞 協和 教會 婦女會 學校 十元 朱進濃合家 張椿積 方奕驂 黃開強 同益公司 每賀金十元 朱沛國堂 醫匠鐘劇社 馬炳輝合家 廖崇恩合家 余鴻惠 朱國良 馬若夢 馬奕棠 黃柱棠 林三合 日新公司 嶺南酒家 劉祖器 梁厚 司徒慶厚 朱由星 司徒琳 黃文燦 陳典豪 陳皐鳴 黃寶深 馬炳坤 馬永華 馬昌管 馬鏡河 馬兆政 黃蓉芳 鄧岳 鄧德 朱開傑 馬立民 以上每賀金五元 周家處四元 朱子岑 益華公司 馬華焯 梁煥廷 曾黔禹 盤璀隆 周靈 謝彥深 陳景夫人 張炳進 每賀金三元 周家超 譚龍 余子燕 每二元 梁祝平 馬才詠 馬佰倫 馬華軒 趙龍顯 馬長宗 黃啓根 雷權炎 馬本孔 盤文炳 馬炳樞 馬爲佐 合益隆 共賀儀十元 花籃成座 廣興公司生花 新世界酒家生花

由六月卅日至十月結日各界與及手足捐助經費芳名列后

黃開強 鄺榮化 每十元 中國酒家 馬爲禮 黃佳棠 馬若夢 馬奕棠 同益公司 廖纘慶 每五元 謝汝培 馬幽驥 朱育德 蘇森 馬植三 司徒慶厚 馬焜 馬昌富 周明益 每三元 馬忠禮 馬振華 馬衛宗 馬昌枝 麥奐 黃奕葉 朱參 馬宗尚 高朝 馬昌富 馬森 余臣和 馬毓光 余鏡溥 馬錦寅 何能燮 黃如松 廖崇惠 黃子芹 黃景志 馬國樂 周朝臻 陳景 謝汝剛 阮有結 黃傳達 馬成安 馬炳林 周在基 馬立民 馬炳輝 馬旺 曾江 梁忠 葉桂蟬 每二元 廖焯餘 謝棠 許餘栢 每二元五 黃禮儀一元五 湯倫 馬爲禮 馬拱宸 朱德焜 馬植三 朱炳光 馬倚此 馬守義 馬德輝 梁扶 周治 黃濤白 梁錦泉 朱偉文 盤自義 李纘 每一元

◎好生意餐館連新樓實業出賣

在于沙省委卑埠。良好餐館一間。樓上新建有現代式房。合家眷十多人居住。取價廉。因本人欲謀退休。追要出賣。如有意者。請來商量。

Club Cafe Fox 933 Weyburn, Sask.

△林漢華啓事

漢華不才。屢承僑團友好。及中山隆鎮同鄉會諸君錯愛。選任職員。附隨驥尾。至爲感激。茲因俗冗繁忙。無暇兼顧。決意來年所有團體職責。一概謝辭。以免誤公。先此聲明。統希亮察。幸甚。

TV VT

ONDOY & BRO
TV & RADIO SERVICE
Antenna, Alteration, Installation, & Repair
359½ Powell St.
Vancouver 4. B. C.

本兄弟專接修理傳眞機收音機裝天線等價錢相宜服務快捷不論大小工作一律歡迎 安付兄弟啓

電話 MU 1-9616
對面海 YU 7-1554
夜 MU 4-9994

喜所活大旅店

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St,
Vancouver 4. B. C.
電話 MU. 3-9552

本大旅店位近華埠 喜士定東三四四號 來往利便招呼週到 時代房舍床鋪清潔 煖氣熱水日夜供應 有升降機上落更便 長住暫居價錢相宜 司理朱旺啓

◎莫抓。用新靈驗藥水

PELPURA LOTION 潔普萊葯水，專醫爛脚趾罅，皮膚濕毒，痕癢，皮膚紅腫，及一切疼痛之處，均收神效，此藥清潔無味，并無染汚皮膚及衣裳之慮，不須用布綑護，一試便知功效，每壹料一圓五角及式圓五角，C.O.D. 加奇半 勝過藥膏許多， 藥房在地下層

GALEN SALES LTD.
736 Granville St.

◎哀謝

先考諱華卓字崇球廖公府君慟於民國四十七年十一月十九日積閏享壽六十有四歲不孝勳棟親視含殮經於同月廿六日下午二時在加蘭大堂殯儀館舉行喪禮扶柩歸土安葬於「火士黨」墳場叨蒙 宗親戚友誼惠賜賻儀鮮花并親臨執紼素車致送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人 李氏泣淚稽顙
孤子 勳棟泣血稽顙
孤女 美容(適蔣門)泣血稽顙
媳婦 黃氏拭淚稽顙
孫男 炎能拭淚頓首
孫女 盤珠拭淚稽顙
子婿 蔣扶鑾拭淚鞠躬
外孫 健威健民拭淚鞠躬

惠賜芳名 恕不稱呼

沙堆僑安總會素車 沙堆僑安會會員花圈 車二 賻儀廿元 叙倫公所花圈車 賻儀五元 雅雲房花圈車三賻儀十一元 黃邦英花圈車賻儀十元 林英扶合家 花圈 賻儀五元 崇循 美綸鞋店 崇壯 勳達健庭仝 胡寬源胡寬煜曾卓仝 周瑞秀合家 陳萬有合家 陳炳倫合家 諸杰餐館 以上俱花圈素車 薛社李源同車 偉尚合家 勳結合家 崇衡合家 陳顯明合家 周宏新合家 陳有寬合家 周瑞秩合家 徐發起合家 周高祥合家 曾勳興 彭民強 愛市打餐館 以上俱花圈

（如有漏登 希爲原諒）

奇奇 HA 2222

專門修理 傳眞機 收音機 各種電器 免費接送 快捷妥當

明伯關

承接裝修 做木油漆 及裱花紙 快捷妥當 僑胞光顧 無任歡迎

電話 MU. 3-1724 東街打扞號三〇一 住宅 HA. 2910L

◎蒜子丸對你有裨益

△請向你相識的醫生或藥材店詢問蒜子是天然防腐劑良藥，以助血管不爲混雜菌侵入，阿當蒜子丸，（Adams Garlic Pearles）乃細小及無味道的丸藥，乃搾取全個蒜子核，包含水楊酸的質，全部有裨益之精華，經証實，能解除骨節炎與風濕之痛苦，請汝留意個人康健，步隨千數人之後，即日向藥材店購一盒蒜子丸，諒決無遺憾，

◎哀謝

先室李門胡氏安人不幸以病棄世經於十一月廿七日下午二時假座網卑李順殯儀館舉行出喪禮安葬歸土叨蒙 宗親戚友惠賜賻儀花圈一一對靈泣領復荷親臨執紼素車隨送降情高誼歿存均感肅此哀謝 伏維矜鑒

厚惠芳名 恕不備載

制弟李崇廣率男炳華炳榮炳明炳林炳登泣謝

學費以二五折計算

亞打摩梨開設華人跳舞班

每星期祇收學費二元，請參加亞打摩梨快樂的生活！本校設有四十個俱樂部，其中包括青年俱樂部，四十歲以上俱樂部，夫婦俱樂部等等任由你選擇，請你隨時來詢問或報名，

ARTHUR MURRAY
166 W. HASTINGS MU.4-2477
DIRECTOR L. A. MILLER

榮榮臘味製造廠 一萬磅

招商代理 利權優給 期內定貨 利權同享

MU 4-0821 新電話 苗曹四〇八二一

WING WING COMPANY LTD.
458 Hastings St. E. Vancouver 4, B.C.

人類聖誕 民族冬季

冬季大平賣一個月

由十一月廿號起至十二月廿號止 加拿大批發價目 ▲過國另計▼

頂靚白油腸每磅一元
鴨肝腸每磅一元
金銀潤每磅一元
五花臘肉每磅六毛五
牛肉干每磅三元
牛肉干每打一元

兩大節期總大平賣

雲埠榮榮有限公司臘味製造廠謹啟

第一家臘味製造廠

A 1 MEAT MARKET
喜市定街東七百六十一號
761 Hastings St. E.
Phone MU. 4-0733 Vancouver, B.C.

招商代理 利權優給 期內定貨 利權同享

隆冬時期 送禮佳儀

△冬季平賣一個月

由十二月一日起至十二月卅一日止 加拿大批發價目 ▲過國另計▼

靚頂白油腸每磅一元
鴨肝腸每磅一元
金銀潤每磅一元
五花臘肉每磅六毛五
牛肉干每磅三元
牛肉干每打一元

價銀有限 何物如之

雲埠第一家臘味製造廠謹啓

HENRY BIRKS & SONS LTD.
Granville & Georgia Sts.
Vancouver, B.C.

鑽石戒指 乍連遮錶仔 純銀器具 送禮物品 非常豐富

顯利卜首飾公司

GEORGE LOH, MD., C. M.
Doctor Of Medicine, Master Of Surgery
802 E. Hastings St., MU 3-6128
Vancouver B. C.

西醫 勞佐治

加拿大德政士大學畢業醫學博士外科學碩士
歷任紐約大學研究院及香港皇家醫院醫生

在溫哥華埠開業

△日夜上門應診
△診所：八零二號喜士定街東
診所電話苗粗三一六一二八

◯靴店洗熨生意出賣

連合修補靴店。兼乾濕洗熨生意出賣。在一間鋪位。740 Denman St.

△補遺

達權總社第四十二週年紀念鳴謝。漏登黨近埠黨社仝賀金十元祝詞一通。合行補敘。